

آبونه شرائطی : هر بر ایچون
سنه لکی (۴۰۰) آلتی ایلنی
(۲۲۵) ممالک اجنیه ایچون
سنه لکی (۴۰۰) ، آلتی ایلنی
(۲۵۰) غروشدور.

نسخه سی ۷,۵ غروشدور .
سنه لکی ۵۲ عدددر .

اداره خانه : باب عالی جاده سنده
رشید افندی خاندنه

اخطارات
آبونه بدلی پشیندر .

مسلكه موافق آثار مع المعنویه
قبول اولنور . درج ایدله یین
یازیلر احاده اولماز .

والله یهدی من یشاءالی صراط مستقیم

باش محرر
محمد ماکف

صاحب و مدیر
اشرف ادیب

اتبعون اهدکم سبیل الرشاد

تذکره

آدره سی تبدیلینده آبریمجه
غروش کوندرملیدر .

مکتوبلرک امضاری واضح
واوقوناقلی اولسی و آبونه
صره نومروسنی محتوی
بولوغسی لازمدر .

ممالک اجنیه ایچون آبونه
اولانلرک آدرس لری نیک
فرانسزجه یازلسی رجا اولنور .

پاره کوندردلیکی زمان نهیه
داثر اولدینی بیلدیرلسی
رجا اولنور

هر نه ایسه افندم، تشویش افکار محقق و بوکافارشی ریاستک جوابی ده مصیب ویرنده در. مادام که حسن نیتکمز وارو بویه اولمق ده لازم در؛ اویله ایسه شمدی به قدر اخطار ایدیلن خطا لوده اصرار ایتنهک بر معناسی یوقدر. بوکونه قدر چیقان جزو لک تدقیق همان هر سطرده خطا اولدیفنی کو سترمشدر. بو خطاری اعتراف و تصحیح ایله مسلمانلرک افکاری تشویشدن قورتاریلایدیر. فذاذا بعد الحق الاضلال.

آقسه کیلی
احمد محمدی

خطاده اصرار

معنای قرآنی تحریف ابد افکار اسلامیهی شریش

قرآن کریم ترجمه سی دیه اورته به چیقاریلان اثرلرک فورمه فورمه نشرینه دوام اولونیور و خطالر اوسته خطالر ارتکاب ایدیلیور. معنای قرآنی تحریف ایدمهک درجه ده فاحش خطالرله مالی اولان بو اثرلر حقیقی مسلمانلری بک زیاده رنجیده ایتدیکی حالده بینه بو خطالی یولده دوام و اصرار ایتنهک معناسی آکلاشیله مایور. بر جوق مسلمانلرک، خطالرله مالی اولان بو فورمه لری اطاده ایتلری ده مترجم و طابعلری طوئدقلری خطالی یولدن مع التأسف جویره ممشدر. یالکمز هر فورمه ده اثرلرک اسمی دکیشیور. فقط یکی یکی خطالر آلا بیلدیکنه بری بری اوسته ییغیلیور. اسم دکیشدر مکه خطالر ستر ایدیله بیلیرمی؟ ده ائرلرینک حقیقی اسمنی تثبیت ایدمه مدیلر. اولاً «قرآن کریمک تورکجه سی» دیدیلر. واقع اولان بحق انتقادتمز اوزرینه فکرلرندن واز کچمه مک و خطالری تصحیحه میل ایله مکه خصوصنده اصرار ایتمهک برابر ضمنی بر اعتراف اولمق اوزره کندیلرینه خفیف بر معذرت بولمق ایسته دیلر. «بز قرآنی ترجمه ایتمیورز، ترجمه تفسیری یاپیورز.» دیدیلر و بر قاج تفسیرک اسمنی ده ذکر ایتدیلر.

ایکنجی دفعه، کوردیکمز فاحش خطالرک بعض نمونلرینی دخی اخطار ایدرک نه دیمک اولدیفنی بللی اولمایان (ترجمه تفسیری) عنوانی طاقیور مکه بو خطالرک ستر ایدیله مکه جکفی آکلاتمق ایسته دک. اخطا راتمک آز جوق تأثیری آلتنده قالمش اولمالیرک بو دفعه ده عینی طرزده ایشلرینه دوام ایله برابر عنوانی (قرآن کریم تفسیرینک ترجمه سی) صورتنه تحویل ایتدیلر و فقط هانکی تفسیرک ترجمه سی اولدیفنی سویله یه بیلیمک لطفنده بولونمادیلر. چونکه اسملرینی صایدقلری تفسیرلرک ترجمه سی اولمادیفی آشکار اولان بو قیصه ترجمه ویا تفسیر مفسرین کرامک هیچ برنده کورولمک احتمالی بولونمایان عادی ربط یا ککشلریله

طولو بولونیور. بوندن طولانی بو اثرلرینه (تفسیر ترجمه سی) نامنی ویرمک ده اوچنجی دفعه اولمق اوزره اثرک اسمنده یا ککشلق اولدیفنی کندیلری ده حسن ایدرک سوزی (تأویل) وادیسنه دوکک ایسته دیلر. ویدیلر: «تورکجه ده باشقا معنالرده استعمال ایدلمه مش اولسایدی بوکا (تأویل) دیمک ده مناسب اولوردی.»

بوندن آکلاشیلیور که مترجملر قرآن تفسیری یایمق ایسته یورلر. بویه دیسه لردی احتمال برآز حقیقته تقرب ایدرکی اولورلردی. فقط (تأویل) یایمق ایچون ده نظم قرآنک اول امرده معانی محتمله سی کو سترمک واونلردن برینی اصولی دائره سنده صلاحیتله ترجیح ایلک، اصلا ربط خطاسنه دوشمه مک و معانی قرآنی تحریف ایله مکه لازم کایدی. چونکه شیمدی یاپیلدیفنی کی- عکسی حال (ولاتبسوا الحق بالباطل و تکتموا الحق و اتم تعلمون) عتاب الهیسیله توبیخ ایدیلن و (یحرفون الکلم عن مواضعه) نظم جلیلی ایله ذم ایدیلنلرک حاله بر مشابیه عرض ایدرک بز اخوان دینزدن اولان مترجملری اخطارات خیرخواهانه و انتقادات علمیه ایله ارشاد ایدرک بوشابیه ایله آلوده اولمقدن صیانت ایتمهک ایسته مشدک. لکن شیمدی به قدر یواخطارات و انتقاداتک بوتون نتایجی اسم دکیشدر مکه، عنوانده کی خطایی اوچ درت دفعه تصحیحه قالدیشمقدن باشقه بر نتیجه ویرمدی. اوت، بزجه اسم یا ککشلقنک اوقدر اهمیت یوقدی. مسئله عزت قرآن و قیمت ایمان ایدی. مع مافیه عنوانی اوچ دفعه تصحیحه احتیاج کو سترن بو اثرک محتوی اولدیفنی خطیئات دوزه لیه مکه بک قدر جوق اولدیفندن بوجهته اصلا یاناشیلما دی. مادام که یاناشیلما دی بر اقق بر ثواب اوله جقدی. لکن مترجملر بو ثوابدن کندیلرینی حصه دار ایتمهک جهتی حالا اختیار ایتمیورلر. بویه اولونجه دوام ایتمکده بولونان و قرآنه، یا خود مفسرینه کلشیم کوزل نسبت ایدیلن یا کلش معناری کو سترمک وظیفه دینه سی کسب اهمیت ایتدی. بناء علیه بو اثرلرک حاوی اولدیفنی خطالری تحریف اولونان معانی قرآنییه کی کو سترمکده دوام ایدمه جکمز. بوهفته (بورالیان) ده کی فاحش خطالرک بر قاج دانه سی ده کو ستریورز. مترجملرک حق قبول ایدمه جکلرینی بیلمیورز. فقط مسلمة نلرک حق و حقیقته واقف اوله جکلرینی، قرآن کریم دیه اورته به چیقاریلان بو اثرلرک قرآنک ترجمه صحیحه سی اولمادیغه و باشند باشه خطالرله مالی اولدیفنه قناعت کتیرمش اوله جکلرینی شه سز عدا ایدیورز.

۱ - نورالیان هیثی (قالوا سبحانه) نک آلتنه (ای ماسودان منز اولان رمز) دیه یازمشلر. بو ترجمه میدر؟ تفسیر میدر؟ ترجمه تفسیر میدر؟ تفسیر ترجمه سی میدر؟ تأویل میدر؟ بیان بویورلمسین رجا ایدرز. اوت، جناب الله ماسودان مستغنی در. فقط منز دیمک مستغنی دیمک اولدیفنی بیلمدیکمز ایچون بوراده منزهدن هیچ بر

کورولہ رک (جماعت) قیدیہ اکتفا ایدیلش و آیتک متضمن اولدیفی وینہ
او تفسیرلرک بیان ایتدیکی نکته ومعنی غایب ایدیلشدر . چونکہ معنای
آیت بالخاصہ رکوع ایله نماز قیلیمہی آمردر . بونکده سببی یہود
ونصارانک رکوعسز نمازلرندن احترازدر . حال بوکہ جماعت معناسی
یالکز (مع) معناسیدر . بناء علیہ (وارکمو) امر جلیلی تمامیلہ طی اولونمشدر .
(اقیموا الصلوة) نک یالکز نماز قیلکز دیمک اولمادیغی ده مقدما سویله مشدک .
ایشته بوهفته ده بوقدرله اکتفا ایدیورز . باقلم ، برکون کلوب ده
مترجملرک عزت قرآنی عزت نفسلرینه ترجیح ایتدکلرینی کورمک
ممکن اوله جقمی ؟

الله یالوار سوده قباہتمیدر !

کچن کون کنج خرسیتانلر جمعیتک کویلر وارنجبه قدر
مملکتتمزک هر طرفنده آچیلمسنی الزام و توصیه ایدن طنین غرتہ سی
بوهفته ده چناق قلعه طرفلرنده خلقلک یاغموور دعاسنه چقدقلرندن
طولانی غایت شدید بر اسانله استہزا واستخفافده بولنیور . « کوکدن
یاغموور دینجیلکنہ چیقانلرله آلائی ایتک ایچون ، بوتون غرتہ لری
دعوت ایدیور . ومسلمانلرک جناب حقہ یالوارملرینی « ذلیل بر توکل »
ایله تزییف ایدرک بوفکرک منبعی قوروتیق ایچون مجادلہ یه کیریشیلمسنی ده
ایلری سورویور .

صبرہ سی کلنجہ طنین غرتہ سی حریت وجداندن ، حریت ادیاندن
بحث ایدیور . مسلمانلق عقیدہ لرندن باشقہ عقیدہ لرہ سالک اولانلر
ایچون دین و وجدان حریتی قبول ایدنلر ، مسلمانلرک عقیدہ لرینه
کلنجہ ندن بو پرنسیپلرینه رعایت ایتیورلر ؟ مسلمانلرہ قارشى بوتون
تعصب دامارلرینی قمارتہ رق هجوم ایتک حقی نرہ دن آلیورلر ؟ کنج
خرسیتانلر جمعیتدن بحث ایدرکن نہ قدر حرمتله ، نہ قدر شفقتله
بحث ایدیورلر ! صوکرہ مسلمانلرک دعالرینه کلنجہ اک غلیظ کلمہ لری
قوللانمقلہ بیله تعصبلرینی یکہ میورلر . طنین غرتہ سی « لایبقلق » ی
بویله می آکلایور ؟

اوت ، اوروپا ، ادیانہ قارشى لاقید بر صنف واردر . فقط
بونلر ہرہانکی بر دین ایله متدین اولانلرک عقیدہ لرینه قارشى تمامیلہ
بیطرف بر وضعیت محافظہ ایدرلر . اوعقیدہ لرہ طرفدارلق ایتدکلری
کبی علیہندہ ده بولونمازلر .

صوکرہ یینہ بر قسم دہا واردرکہ بونلر کندی دین وعقیدہ لرندن
باشقہ بوتون ادیان وعقائدہ قارشى هجوم ایدرلر ، ہر درلو تزییفات
وتحقیرانہ بولونمہی بر وظیفہ دینہ عد ایدرلر . بونلرہ
جزویتلردر . بونلرک نظرندہ دین حق یالکز خرسیتانلقدر .

معنی آکلایمدق . فضلہ اولہرق ، ماسوائی اللہ خلق ایتہ مش ،
جناب حق رب العالمین دکل ایش ، اداره ماسوی ایله هیچ برعلاقہ سی
یوقش کبی قباہر معنی ایہام ایدیور . کرچہ تسبیح معنای تنزیہی متضمندر .
فقط ماسوادن دکل ، تقایص ومعاہیدن تنزیہدر . قاضینک (التسییح
التبعید عن السوء) دیمسنہ نظر آ (ماسوادمہ کی مساویدن منزہ) دینیلسہ ییدی
بر آز طوغرو اولہ ییلردی . بونیکلہ برابر یینہ (سبحانک) نک معناسی
اولمزدی . چونکہ (سبحانک) باشلی باشنہ بر انشای تسبیحدر .

۲ - (قلنا اہبطوا منها جميعاً) آیتی (بزآدم ایله حوا یہ دیدک) دینہ
کوستریلش . حال بوکہ آیت جمع صورتندہ (اہبطوا) اولمقلہ برابر (جميعاً)
قیدیہ د . مؤکد بولونمسنہ نظر آ خطا بدہ ایلیمی دخی درج ایتک لازم کلیردی .
کرچہ سورہ (طہ) ده (قال اہبطا منها جميعاً) دینہ تشبیہ صیغہ ییلہ دخی
برآیت وار ایسہ دمہ اونک مابعدینی (بعضکم لبعض) ، بونک مابعدینی ایسہ
(فاما یأتینکم منی ہدی) ولی ایتک اعتباریلہ ایکی آیتک ذوق وسوق
باشقہ باشقہ اولہرق تلقی ایدیلک ایجاب ایدردی . احتمال کہ بورادہ
جمعی تشبیہ ایله تأویل بولنہ کیتمش بعض کیمسہ لردہ بولونہ ییلرسہ ده بویلہ
التقاط طرزندہ وقیصہ بر صورتندہ تفسیر ترجمہ سنہ قالدیشلدینی تقدیردہ
ایسینی انتخاب ایتک اقضا ایتزمیدی ؟

۳ - (ولا تلبسوا الحق بالباطل وتکتبوا الحق واتم تعلمون)
آیتی « وسر قرآن عظیم الشانک ناطق اولدینی حقی بیانات باطلہ کزہ
قاریشدرماییکز وحقی کتم ایتہ ییکز . حقک حق اولدیفی سزده
ییلرسکز) صورتندہ ترجمہ ایدیلش . بورادہ اوچ درت نقطہ نظرندن
تقصیر وخطا واردر . اولاً : (واتم تعلمون) « بیله بیله ، بیلوب
طوردیفکز حالده ، دیمک ایکن باشقہ معنایہ آلینش ، واو عاطفہ
اولہرق کوستریلش . ثانیاً : « حقی باطلہ قاریشدرماییکز » دینلمش .
حال بوکہ مخاطبلر حقہ باطل قاریشدریورلردی . ثالثاً : آیت کریمہ نک
برقانون عمومی صورتندہ اولان جامع الکلم افادہ سی عمومندن خصوصہ
نقل ایدیلہ رک باشقہ لری ایچون بر صورت استفادہ کوسترمہ یین تحف
بر حالہ افراغ ایدیلش . ہرہانکی برحقہ باطل قاریشدریمہ نک مذموم
اولدینی آیت کریمہ نک مفاد جلیلندن آکلایبور « بیله بیله حقی باطل
ایله تابیس ایدوب حقی کتم ایتہ ییکز » دینیلسہ ییدی بومال ہم اصلنہ
دہا قریب اولہرق عمومیتی محافظہ ایدر ، ہم دہ ہرکس ایچون قابل
استفادہ بر دستور اولہرق تطبیق اولونہ ییلردی . اولہ اولسہ ییدی
بوآیتدن مترجملرک حصہ سنہ چیقہ حق اولان معنای دینی ده آکلشلمش
اولوردی .

۴ - (اقيموا الصلوة وآتوا الزکاة وارکمو مع الراکعین) آیتک ترجمہ نندہ
تفسیر دردیله بویوک برخطا یاییلمش ، (وارکمو مع الراکعین) امر جلیلی
ہان ہان طی ایدلمشدر . تفسیرلردہ بورادہ جماعت معناسنک کوستریلدیکی